



ISLAS, 47(143):129-135; enero-marzo, 2005

Daniel Leiva Armas

*Enfoque filosófico  
de la palabra en el  
proceso de  
comprensión auditiva*

U

n objetivo básico del proceso de enseñanza en la Educación Superior, por una parte, es preparar a los estudiantes de este nivel para enfrentar los retos de los últimos avances de la ciencia y la tecnología, y por otra, elevar su interés cognoscitivo para que sean capaces de asimilar todos los cambios que puedan surgir en su actividad profesional.

Actualmente el aprendizaje de una lengua extranjera ha cobrado un interés especial debido al desarrollo que se ha alcanzado en diferentes esferas, donde el dominio de un idioma extranjero, y especialmente el idioma inglés, es de mucha importancia para todos. Así se aplicaría a las diferentes formas de enseñanza como la computación, al desarrollo del turismo en gran medida y a la preparación de todo el personal que de un modo u otro estará en contacto con la aparición de nuevas empresas mixtas, que conjuntamente con otras, exigen de la nueva generación, la adquisición de un idioma extranjero que los ayude a comunicarse.

**La palabra**

A veces las palabras no solo provocan en el oyente ideas relativas a los sentimientos o deseos del hablante. Pueden suscitar en él deseos y sentimientos propios. Pero esto ocurrirá únicamente si las palabras del hablante "llegan" hasta el interlocutor, es decir si por la acción de dichas palabras surgen en él los pensamientos que le comunica el hablante.

[129]





Estas circunstancias se explican por el hecho de que la reacción emocional del interlocutor a las palabras del hablante se produce siempre de manera mediata a través de la comprensión de lo que se dice. O sea, que se encuentra siempre vinculada a la comunicación de lo que piensa el hablante en relación con el interlocutor.

Hoy, como en su origen, es la praxis social de los hombres lo que ejerce como factor determinante en el desarrollo del lenguaje, gracias al papel jugado por el trabajo en el proceso de transformación del mono en hombre. Así una lengua, como instrumento social por excelencia, refleja siempre, en el plano léxico, los cambios que tienen lugar en una sociedad.

Los cambios sociales que han venido desarrollándose en nuestro país han propiciado una fuente de vocablos y términos nuevos o de acepciones muy específicas.

En el nacimiento de nuevas palabras no solamente se pone de manifiesto la regular aparición de nuevos conceptos, sino que, además, se revelan las leyes de la formación de palabras interiormente propias de la lengua, dada en el correspondiente grado de su desarrollo.

La fuente de las nuevas palabras y de los nuevos conceptos se halla en los objetos y procesos del mundo material, que tienen existencia objetiva, de los cuales son reflejo los nuevos conceptos creados en el proceso del quehacer social de los hombres. La actividad del ser humano transforma la realidad material, y con ello condiciona el desenvolvimiento del conocimiento humano que refleja en sus conceptos con creciente profundidad y amplitud la realidad objetiva.

### **La forma de la palabra**

Para reproducir el material lingüístico en términos del léxico, es necesario tener un conocimiento bastante completo de la palabra.

Para su comprensión la forma de la palabra es muy importante. Si esta no se manifiesta por medio de la flexión, puede hacerlo a través de la entonación, del acento, del orden de las palabras, de la relación y de la correlación con otras palabras, del significado del lugar que la palabra ocupa, etc., es decir, por medio de todos los recursos propios del sistema de la lengua

[130]



dada. Además, la palabra puede ser referida a una u otra forma gramatical según su significado léxico.

### **Antes de escuchar y Mientras se escucha**

Debido a que la comprensión auditiva es uno de los cuatro componentes de la actividad verbal que hay que desarrollar para la adquisición de la lengua, es necesario mencionar dos procesos esenciales utilizados en el entrenamiento auditivo como son los procesos de Antes de escuchar y Mientras se escucha.

Aristóteles en su artículo "Estudio de las palabras aisladas", plantea que existen cuatro sentidos en los que podemos llamar una cosa anterior a otra. Siempre que se usa el término anterior en su sentido propio y primario es el tiempo lo que tenemos ante nosotros.

De esta manera llamamos a una cosa más vieja o más antigua que cualquier otra, significando que su tiempo ha sido más largo.

Se refiere, además, a que el término anterior se puede usar cuando el orden de existencia entre dos cosas es fijo y no puede hacerse reversible. Entre los números, apunta, el uno es anterior al dos. Pues suponiendo que existe el dos, se sigue que debe existir el uno. Por el contrario, la existencia del uno no implica la del dos. Y, en consecuencia, el orden de existencia no puede cambiarse ni es reversible. Así, entre dos cosas, llamaremos a una anterior cuando precede a la otra en una secuencia irreversible.

El orden de existencia entre estos dos procesos es fijo y no puede hacerse reversible según el proceso filosófico de las categorías. De esta forma podemos decir que el proceso de Antes de escuchar, es anterior al de Mientras se escucha. De esto se deduce que deben existir los anteriores, aunque la existencia del proceso de Antes de escuchar de acuerdo con lo anterior, no implica el proceso de Mientras se escucha.

### **Las predicciones**

La predicción es una habilidad que ocurre de dos formas. La primera ocurre anterior al trabajo con el texto, es la que el estudiante tiene que desarrollar para entender el material con el cual está trabajando. Esta es una actividad que se realiza sin la ayuda del audio texto, a través de ejercicios para adquirir habilida-

[131]



des estratégicas como la construcción léxica, relación entre palabras, prefijo, afijo, inferencia y muchas otras.

Es propiamente el estudiante quien tiene que desarrollar sus propios ejercicios. A él se le brinda todo el equipamiento lingüístico necesario, con todas las técnicas apropiadas para construir el léxico de acuerdo con el tópico seleccionado. El profesor durante la aplicación de un conjunto de ejercicios, trabaja para que el alumno adquiriera conscientemente este mecanismo psicolingüístico esencial. Dicho mecanismo descansa en el lenguaje interior, donde el alumno planifica y elabora su programa lingüístico en muchos casos, aunque tiene concebida su estructura gramatical.

El proceso de Antes de escuchar es también una técnica de predicción de gran importancia para lograr la comprensión auditiva. El intérprete debe ser capaz de crear un gran número de expectativas y desarrollarlas mientras ocurre el proceso de interpretación, tiene que estar preparado para manejar estas situaciones de forma inmediata, haciendo interpretaciones en modo *real*, es decir, poner en función la forma lógica del pensamiento a través del lenguaje, descifrando su forma interna o estructura lingüística y combinándolo en su manifestación semántica.

A partir de títulos de lecturas, conferencias, conversatorios, el intérprete debe predecir qué información posee de cierta personalidad política, debe conocer las referencias que vaya a hacer esa persona, etcétera. Si se trabaja un texto diplomático, por ejemplo, el intérprete espera que ocurran ciertas expresiones que se refieran a los gobernantes del país donde se encuentra en ese momento, conocer las expresiones que se usan para hacer referencia a la historia de ese país y a la política económica y cultural que son de interés común.

Si una figura importante realiza una visita a un país determinado, con una agenda para establecer relaciones económicas, el intérprete debe conocer quién va a hablar y qué tema va a tratar. Por este motivo se pueden crear grupos léxicos en diferentes campos semánticos que puedan aparecer en un contexto oral, de acuerdo con estas situaciones.

El otro tipo de predicción es la que ocurre a medida que se va desarrollando el discurso, es decir, predecir elementos del léxico y completar auditivamente. Esto significa entender lo que suce-

[132]





de en tiempo real, a modo de un cloze test, (ejercicios para completar espacios en blanco), donde el alumno no posee toda la información. Es importante, además, considerar los elementos que no son predecibles en el discurso, ejercicios donde los alumnos escuchan el principio de una oración para terminarla, etc. Para lograr una buena predicción dentro de la comunicación, es importante trabajar el tipo de oración donde no se captó lo que se dijo, esta información puede estar en el medio de un segmento o al final, o puede de igual forma el estudiante escuchar la totalidad de lo que se dijo y sacar una conclusión. Se puede utilizar una palabra más general o eliminar esa información. Se sugieren los llamados cierres oracionales, ejercicios donde se den respuestas alternativas si la grabación no se entiende bien porque hay dos personas hablando al mismo tiempo, o personas que en el mismo momento de hablar produzcan sonidos naturales que a veces interrumpen la comunicación como estornudar, toser, etc. Otros ejercicios importantes son los marcadores del discurso, donde se identifican relaciones de causa/efecto, oposición, entre otras.

### **Dos elementos importantes**

El proceso de aprendizaje de una lengua extranjera es una actividad compleja constituida por dos aspectos importantes y diferentes: la adquisición de los conocimientos lingüísticos y la formación de hábitos y habilidades lingüísticas.

En los estudios propuestos aquí, el material lingüístico está presente en el trabajo con el léxico, que garantizará el medio material de la comunicación, conjuntamente con las reglas operativas con que funcionan estas unidades, fundamentalmente de formación de palabras.

En cuanto a la formación de hábitos y habilidades, se sugiere en gran medida la ejercitación, donde los alumnos buscan una explicación a los fenómenos de la lengua que aparecen en el discurso. En algunos casos el alumno tiene que desarrollar la observación, la lógica y la síntesis, a través de una ejercitación especial y llegar después a una conclusión.

[133]



## La memoria y el pensamiento

Respecto a las habilidades lingüísticas, como se menciona anteriormente, se enfatiza en la habilidad de la audición, aspecto primordial en el proceso de interpretación y para lo cual es esencial el desarrollo de la memoria y el pensamiento.

La memoria pone a nuestra disposición los elementos lingüísticos, dirige las operaciones y proporciona otros elementos dentro o fuera de las manifestaciones verbales. La memoria mediata o permanente, por ejemplo, conserva el material que es indispensable para los procesos del pensamiento. En el caso del intérprete, la capacidad de retención del mensaje oral se adquiere paulatinamente, a medida que va aumentando la complejidad del material lingüístico y la exigencia de la producción del mismo.

A modo de conclusión podemos decir que el aprendizaje del vocabulario para comprender una lengua extranjera, es un proceso dialéctico interminable: la necesidad de aprender una nueva palabra nunca se satisface. Podemos afirmar que el dominio de una palabra implica conocer su forma, si es frecuente o infrecuente, si es apropiada en un contexto determinado, cómo se comporta en relación en otras, qué características semánticas posee y qué significados se le pueden atribuir aunque en muchos casos el estudiante de una lengua extranjera usa muchas palabras en su propio idioma sin tener en cuenta estos aspectos. Es esencial el planteamiento de G. Humboldt, quien afirma con plena razón que en la lengua no puede haber materia sin forma, y que la diferencia de los idiomas se basa en la diferencia de sus formas. ... "La forma sonora es una expresión que el idioma crea para el pensamiento".

La práctica ha demostrado ser fundamental en esta adquisición, el conocimiento de la forma de la palabra depende también de la experiencia que se tiene de la misma, pues mientras mayor sea la variedad de contextos y situaciones donde la usemos, mayor será la posibilidad de encontrarla y con mayor seguridad se dominará.

[134]



## Bibliografía

- Aristóteles: De la expresión o interpretación. Cáp. 9. "Estudio de las Palabras Aisladas".
- Gairns, R. and R. Stuart: *Working With Words. A Guide to Teaching and Learning Vocabulary*, Cambridge University Press, 1986.
- Gorski, D.P. y Otros: *Pensamiento y lenguaje*, Editorial Grijalbo, S.A., México, DF, 1966.
- Figueroa, M: *La dimensión lingüística del hombre*, Editorial Ciencias Sociales, Ciudad de La Habana, 1983.
- Kelly, P.: Lexical Ignorance: The Main Obstacle to Listening Comprehension with Advanced, F.L.L. Namur University, Belgium, pp. 135-150.
- Leiva, D.: Ejercicios para desarrollar la competencia léxica como base para la comprensión auditiva. Tesis Presentada en Opción al Título de Máster en Lengua Inglesa, UCLV, 2000.
- López, B.: Ejercicios para consolidar algunas habilidades de audición en los Estudiantes de Lengua Inglesa, Universidad Central de Las Villas, Tesis Presentada en Opción al Título de Máster en Lengua Inglesa, UCLV, 2000
- Rixon, S.: *Developing Listening Skills*, Mc Millan Publishers, 1984.